

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy lekko zawiał zaś wiatr południowy uważając postanowienia chwycić się podniósłszy bliżej żeglowali wzdłuż wybrzeża Kreta
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś powiał łagodny wiatr z południa, sądząc, że dopną celu, podnieśli kotwicę i płynęli bliżej Kreta.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy lekko zawiał) zaś wiatr południowy, (uważając)* postanowienia (aby) trzymać się silnie**, podniósłszy*** bliżej**** żeglowali wzdłuż Kreta. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy lekko zawiał zaś wiatr południowy uważając postanowienia chwycić się podniósłszy bliżej żeglowali wzdłuż wybrzeża Kreta

¹⁾ W oryginale czynność przeszła dokonana.

²⁾ Składniej: "uznawszy, że trzeba trzymać się silnie postanowienia".

³⁾ O wyjściu z przystani.

⁴⁾ Przysłówek ten oznacza, że żeglowali, trzymając się blisko lądu.